

# Mitteilungen = Communications

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera**

Band (Jahr): **31 (1980)**

Heft 2

PDF erstellt am: **20.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Jahresberichte geben Rechenschaft über die wissenschaftliche und administrative Tätigkeit, die Rechnung orientiert über den Stand der Finanzen. In über 30 Exkursionen – die in knappen Texten dargelegt werden – soll das weitgespannte kulturelle Panorama des Aargaus geöffnet werden, ergänzt durch wichtige Akzente in den Nachbarkantonen Bern, Luzern, Solothurn und Basel-Landschaft.

«100 Jahre Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte»: ein Jubiläum, das zu Stolz berechtigt und gefeiert werden soll, ein Jubiläum, das zur Gewissensforschung geeignet ist, denn in unserer politisch höchst explosiven und technisch-wirtschaftlich expansiven Zeit braucht es den Einsatz und guten Willen vieler, um die Erforschung, Erhaltung und Pflege des wertsetzenden Kunstgutes durchzuhalten und zu entwickeln. H. M.

tive déployée, le bilan économique fera voir l'état de nos finances. Mais plus de 30 excursions – qui sont brièvement décrites – serviront à présenter toute la richesse culturelle du canton argovien, à quoi s'ajouteront des incursions utiles dans les cantons voisins de Berne, Lucerne, Soleure et Bâle-Campagne.

Le centenaire de la Société d'histoire de l'art en Suisse est un jubilé dont on est en droit d'être fier et qui mérite d'être célébré, un jubilé qui marque une date dans l'histoire de la conscience: à une époque extrêmement remuante sur les plans de la politique, de l'économie et de la technologie, il faut beaucoup de bonne volonté et d'activité pour accomplir et développer l'œuvre de conservation, de restauration et de recherches exigée par les valeurs artistiques. H. M.

## MITTEILUNGEN

*Einladung in die Gründungsstadt Zofingen*  
Der Verein für die Erhaltung vaterländischer Kunstdenkmäler wurde am 20. Juni 1880 in Zofingen aus der Taufe gehoben; die Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte, deren Nachfolgerin, möchte ihr hundertjähriges Bestehen in der Gründungsstadt feiern. Der Vorstand lädt deshalb alle Mitglieder und deren Familienangehörige freundlich zur *100. Jahresversammlung auf den 19. und 20. April nach Zofingen* ein, wobei Kinder und Jugendmitglieder halbe Preise bezahlen. Das *detaillierte Programm* finden Sie auf den S. 111 bis 154.

## COMMUNICATIONS

*Invitation à Zofingue*  
Le 20 juin 1880 était fondée à Zofingue l'Association pour la conservation des monuments artistiques de la patrie; notre Société d'histoire de l'art en Suisse lui a succédé et aimerait de ce fait célébrer ses cent ans d'existence sur les lieux de sa fondation. Tous les membres sont invités avec leurs parents à la *100<sup>e</sup> assemblée annuelle les 19 et 20 avril à Zofingue*. Les enfants et les membres juniors ne payeront que la moitié du prix normal. Le *programme détaillé* se trouve pages 111 à 154.

### *Die Jahresgaben 1980*

Für 1980 hat der Vorstand folgende Jahresgaben beschlossen: den französischen *Kunstdenkmälerband Waadt IV* (Landhäuser rund um Lausanne) von Prof. MARCEL GRANDJEAN und den *1. Band des Inventars der neueren Schweizer Architektur 1850–1920* (INSA), die Städte Biel bis Glarus darstellend. Die Auslieferung ist für Ende 1980 bzw. anfangs 1981 vorgesehen.

Als *besondere Jubiläumsgabe* wird Mitte April veröffentlicht und den Mitgliedern zusätzlich gratis zugestellt: *Historische Gärten der Schweiz*, verfasst von Dr. HANS RUDOLF HEYER, Liestal. Dieses gesamtschweizerische Werk möchte im Jahr der «Grün 80» auf ein besonders reizvolles Gebiet der Kulturgeschichte unseres Landes aufmerksam machen. Der bestens ausgewiesene Autor fasst die Entwicklung von der Römerzeit bis zur Gegenwart erstmals zusammen und hat ein höchst mannigfaltiges Bildmaterial dazu gesammelt, das in dem rund 280 Seiten aufweisenden Buch in Schwarzweiss- (266 Abb.) und Vierfarbendruck (46 Abb.) entscheidende Akzente setzt. Zusätzliche Exemplare zum Preis von Fr. 48.– können ab Mitte April im Sekretariat Bern bestellt werden.

### *Neuer Leiter der Redaktion*

Am 3. März hat Dr. RENÉ SCHIFFMANN, Basel, als Nachfolger von Peter C. Bener im Sekretariat Bern die Stelle des Leiters der Redaktion der *Kunstdenkmäler der Schweiz* übernommen. Am 1. März 1949 in Basel geboren, hat sich R. Schiffmann seine Ausbildung in der Vaterstadt geholt, wobei er an der Universität Kunstgeschichte im Hauptfach und Volkskunde und Geschichte in den Nebenfä-

### *Dons annuels 1980*

Pour 1980, les ouvrages suivants ont été désignés: *Vaud IV* (Maisons de campagne de Lausanne), de la série des *Monuments d'art et d'histoire*, par le professeur MARCEL GRANDJEAN, et le premier volume de *l'Inventaire suisse d'architecture 1850–1920* (INSA) consacré aux villes de Bienne à Glaris. La livraison est prévue pour fin 1980 ou le début de 1981.

Vers le milieu d'avril de cette année paraîtra un livre sur les *jardins historiques de la Suisse*, par HANS RUDOLF HEYER, de Liestal. Cet ouvrage, qui aimerait, en cette année de l'exposition Grün 1980, rendre attentif à un aspect particulièrement plaisant de l'histoire de la civilisation de notre pays, sera envoyé gratuitement à nos membres à l'occasion du jubilé de la SHAS. Pour la première fois, l'évolution du jardin en Suisse y est traitée depuis ses débuts aux temps des Romains jusqu'à nos jours. La vaste documentation iconographique rassemblée par son auteur permet de se faire une idée concrète de son sujet, 266 illustrations en noir et blanc et 46 en couleurs figurant dans ce livre de 280 pages. Des exemplaires pourront aussi en être *commandés* dès sa parution en avril au prix de 48 fr.

### *Nouveau rédacteur principal*

Le 3 mars de cette année, RENÉ SCHIFFMANN, docteur ès lettres, de Bâle, a remplacé Peter C. Bener au poste de chef de la rédaction des «*Monuments d'art et d'histoire*» au bureau de Berne. Né le 1<sup>er</sup> mars 1949 à Bâle, René Schiffmann a fait ses écoles dans cette ville et y a étudié l'histoire de l'art avec l'histoire et la science des traditions populaires comme branches secondaires. Après avoir passé sa licence, il se rendit en 1975 à l'Institut

chern studiert hat. Nach dem Lizentiat im Februar 1975 begab er sich nach Rom, wo er im Schweizer Institut wohnte und die Dissertation «*Roma felix. Aspekte der städtebaulichen Gestaltung Roms unter Papst Sixtus V.*» erarbeitete und im September 1979 einreichte. Im Februar 1980 hat er das Dokorexamen abgelegt und beginnt nun mit Tatkraft und Elan als Leiter der Berner GSK-Redaktion. Wir wünschen ihm für diese komplexe und anspruchsvolle Aufgabe alles Gute und heissen ihn freundlich willkommen.

#### *Die Herbstexkursion 1980*

wird von Dr. Ernst Murbach organisiert und auf Anregung der Propagandakommission erstmals von *zwei Ausgangspunkten* aus durchgeführt: die eine Variante erschliesst den *Bodenseeraum*, die andere gilt einer *Tessiner Region*. *Datum: Samstag, den 13. und Sonntag, den 14. September*. Die Details werden Sie dem Mitteilungsblatt 3 entnehmen können, das Mitte August versandt wird.

#### *Kantons- und Städteführer*

Der von Dr. HERMANN SCHÖPFER verfasste *Kunstführer Stadt Freiburg* konnte Mitte Februar an die 540 Subskribenten ausgeliefert werden: ein bemerkenswerter Erfolg. Die 116 Seiten starke Broschüre – mit 85 Abbildungen und sieben Orts- und Monumentenplänen, mit Künstler- und Handwerkerregister und einem Orts- und Objektregister – konnte in Zusammenarbeit mit dem Verkehrsverein der Stadt Freiburg und Umgebung und mit einem Vorwort von Stadtammann Dr. Lucien Nussbaumer ediert werden; eine französische Version soll baldmöglichst folgen.

*Neu wird anfangs April vorliegen: der*

suisse à Rome et y fit sa thèse de doctorat «*Roma felix: aspects de l'urbanisme romain sous le pontificat de Sixte V*», qu'il termina en septembre 1979. Les examens de doctorat suivirent en février de cette année, aussi est-il plein d'élan pour commencer son travail à la tête de la rédaction de la SHAS à Berne. Nous lui souhaitons la bienvenue parmi nous et lui faisons nos meilleurs vœux de réussite dans cette tâche complexe et exigeante.

#### *Excursion d'automne 1980*

Organisée par Ernst Murbach, elle aura pour la première fois *deux points de départ*, selon une proposition de la commission de propagande: on aura ainsi le choix entre les *alentours du lac de Constance* et une *région tessinoise*. *Date: le samedi 13 septembre et dimanche 14 septembre*. Les détails seront donnés dans le troisième cahier qui sera envoyé vers la mi-août.

#### *Guides de villes et de cantons*

Le *Guide d'art de la ville de Fribourg*, de HERMANN SCHÖPFER, a pu être envoyé en février aux 540 souscripteurs: un joli succès. Cette brochure de 116 pages et 85 illustrations, comportant sept plans de lieux et de monuments ainsi que des index d'artistes et d'artisans, de lieux et d'objets, est le fruit de la collaboration avec l'Office du Tourisme de la Ville de Fribourg. M. Lucien Nussbaumer, syndic de Fribourg, en a écrit la préface. Une version en français suivra le plus tôt possible.

Au début d'avril paraîtra le *Guide du canton de Bâle-Ville*, par FRANÇOIS MAURER, docent à l'Université de Bâle et auteur des Monuments d'art et d'histoire de ce demi-canton. Le guide comptera 160 pages et environ 180 illustrations, des

*Kantonsführer Basel-Stadt* von Dr. FRANÇOIS MAURER, Dozent an der Universität Basel und Bearbeiter der Kunstdenkmäler des Kantons Basel-Stadt. Der Führer wird 160 Seiten aufweisen und mit rund 180 Abbildungen, Orts- und Quartierplänen sowie Monumentenplänen und einer kunstgeschichtlichen und historischen Einleitung versehen sein. *Subskriptionspreis*: Fr. 12.– (bis 30. April), ab 1. Mai: Fr. 15.–; *Buchhandelspreis*: Fr. 19.50. *Bestellungen mit beiliegender Karte!*

#### *Schweizerische Kunstführer*

Die *Serien 25 und 26* der *Schweizerischen Kunstführer* konnten im März an die Abonnenten speditiert werden. Das Verzeichnis der neueren Serien finden Sie am Schlusse des Heftes 1/1980 *Unsere Kunstdenkmäler*. – Zur Jahresversammlung in Zofingen werden *fünf neue Aargauer Broschüren* publiziert: die *Stadtkirche Laufenburg* von Dr. PETER FELDER, die *ehem. Propstei Wislikofen* (heute Bildungszentrum) von Dr. PETER HOEGGER, die *Stadt Rheinfelden* (Doppelnummer) von CHR. KLEMM, A. MÜLLER und J. A. BOSARDT, das *Feldschlösschen Rheinfelden* von Dr. MARTIN FRÖHLICH und die *Stadt Zofingen* von Dr. HANS MAURER.

#### *Die besten Werber des Jahres 1979*

Im Jahre 1979 traten *721 neue Mitglieder* unserer Gesellschaft bei: ein stolzes Ergebnis! Wir danken allen Werbern, die sich für die GSK eingesetzt haben. Persönliche Werbung ist und bleibt die solideste Werbung.

An der Spitze der Erfolgreichen steht 1979 der Tessiner Gastone Mandozzi, Giubiasco, dem es gelungen ist, acht Jugendmitglieder zu gewinnen. Un-

plans de lieux, de quartiers et de monuments ainsi qu'une introduction historique. *Le prix de souscription*, encore valable jusqu'au 30 avril, est de 12 fr. Prix dès le 1<sup>er</sup> mai 15 Fr. (19 fr. 50 en librairie). *Carte de commande ci-jointe.*

#### *Guides suisses de monuments*

Les séries 25 et 26 ont pu être envoyées en mars aux abonnés. La liste des séries récentes se trouve à la fin du cahier 1/1980 de *Nos monuments d'art et d'histoire*. – A l'occasion de l'assemblée annuelle à Zofingue, cinq des nouvelles brochures concernent le canton d'Argovie soit l'église de Laufenburg, par PETER FELDER, l'ancien prieuré de Wislikofen, aujourd'hui centre de formation, par PETER HOEGGER, la ville de la ville de Zofingue, par Hans Maurer.

#### *Les meilleurs recruteurs de 1979*

721 nouveaux membres, tel est le succès de notre société en 1979! Nous remercions tous ceux qui se sont donnés de la peine pour atteindre ce but. La meilleure propagande est celle de personne à personne.

Le plus grand succès a été atteint en 1979 par le Tessinois Gastone Mandozzi, de Giubiasco, qui nous a amené huit membres juniors. Notre présidente, M<sup>me</sup> Lucie Burckhardt, de Zurich, suit avec cinq nouveaux membres. Les personnes suivantes en ont gagné quatre: le professeur Claudio Soliva, d'Effretikon, et M<sup>me</sup> Marina Staehelin-Peyer, de Feldmeilen. Notre caissier des années 1970–78, Arnold Voegelin, de Riehen, en a recruté trois. Les membres en charge ou anciens du comité prennent très à cœur la tâche de la propagande, ce qui est un signe encourageant de la vitalité de la SHAS après cent ans d'existence.

sere Präsidentin, Frau Lucie Burckhardt, Zürich, mehrte unseren Bestand um fünf neue Mitglieder. Vier neue Freunde waren: Prof. Claudio Soliva, Effretikon, und Frau Marina Staehelin-Peyer, Feldmeilen. Der Quästor der Jahre 1970 bis 1978, Arnold Voegelin, Riehen, führte uns drei neue Mitglieder zu. Aktive und ehemalige Vorstandsmitglieder nehmen die «Pflicht» der Werbung neuer Mitglieder besonders ernst – auch dies ein ermutigendes Indiz für die Lebendigkeit der hundert Jahre alt werdenden GSK.

#### *Der Jahresbeitrag 1980*

Der Einzahlungsschein wurde *anfangs Februar versandt*: der unveränderte Jahresbeitrag beziffert sich für Normalmitglieder auf *Fr. 80.–*, für Jugendmitglieder auf *Fr. 40.–*. Bitte begleichen Sie den Beitrag mit dem Einzahlungsschein mit Referenznummern (VESR), welcher der Buchhaltung die Arbeit sehr erleichtert. *Wir bitten um Bezahlung bis Ende März*; die erste Mahnung wird in den letzten Märztagen versandt. Das Jubiläumsjahr beschert Ihnen drei umfangreiche und vielseitig bebilderte Jahresgaben sowie Exkursionen im April und September. Es lohnt sich 1980 ganz besonders, Mitglied der GSK zu sein – oder zu werben! Für Ihre Unterstützung zum voraus besten Dank.

H. M.

#### *Cotisations pour 1980*

Les bulletins de versements ont été envoyés au *début de février*: la cotisation annuelle reste inchangée, soit *80 fr.* respectivement *40 fr.* pour les juniors. Veuillez s.v.p. verser le montant au moyen du bulletin avec numéro de référence (BVR) qui facilite grandement le travail de la comptabilité, et *jusqu'à fin mars*; le premier avertissement sera envoyé dans les derniers jours de mars. L'année du jubilé vous vaut trois dons annuels importants et richement illustrés, plus des excursions en avril et en septembre. En 1980, il est particulièrement intéressant d'être membre de la SHAS ou de le devenir. Nous vous remercions de votre soutien. H. M.